פִּיּוּטִים
שַׁבָּת
הַבְדָּלָה
שִׁירִים
שִׁירֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
יָמִים נוֹרָאִים
שָׁלֹשׁ רְגָלִים
סֻכּוֹת
פֶּסַח
שָׁבֻעוֹת
חֲנֻכָּה
ט"וּ בִּשְׁבָט
פּוּרִים
זִכָּרוֹן
מֶדִיטַצְיָה וְהַחְלָמָה
שִׁירִים לְאֻמִּיִּים

HEIVEINU SHALOM ALEICHEM

Heiveinu shalom aleichem,
aleichem heiveinu shalom.

הֵבֵאנוּ שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם,
עֲלֵיכֶם הֵבֵאנוּ שָׁלוֹם.

Let us bring you peace.

HINEIH MAH TOV

Hineih mah tov u'mah na-im
shevet achim gam yachad.

הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים
שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יָחַד.

How good and how pleasant it is that brothers/sisters dwell together.
(Psalm 133:1)

IM EIN ANI LI MI LI?

Im ein ani li, mi li?
Uch'she-ani l'atzmi, mah ani?
V'im lo achshav, eimatai?

אִם אֵין אֲנִי לִי, מִי לִי?
וּכְשֶׁאֲנִי לְעַצְמִי, מָה אֲנִי?
וְאִם לֹא עַכְשָׁיו, אֵימָתָי?

If I am not for myself, who will be for me?
And if I am for myself, what am I?
And if not now, when? *(Pirkei Avot 1:14)*

IM TIRTZU

Im tirtzu ein zo agadah
lih'yot am chofshi b'artzeinu,
b'Eretz Tzion, viY'rushalayim.

אִם תִּרְצוּ אֵין זוֹ אַגָּדָה
לִהְיוֹת עַם חָפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ,
בְּאֶרֶץ צִיּוֹן, וִירוּשָׁלַיִם.

If you will it, it is no dream.
To be a free people in our land of Zion and Jerusalem.

IVDU ET ADONAI B'SIMCHAH

Ivdu et Adonai b'simchah,
bo-u l'fanav birnanah.

עִבְדוּ אֶת יְיָ בְּשִׂמְחָה,
בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה.

Worship God with gladness! Come into God's presence with singing.
(Psalm 100:2)

מִנְחָה לְשַׁבָּת

MINCHAH L'SHABBAT — SHABBAT AFTERNOON

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ,
עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה.
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ,
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו.

ASHREI yoshvei veitecha,
od y'hal'lucha selah.
Ashrei haam shekacha lo,
ashrei haam she-Adonai Elohav.

HAPPY are those who dwell in Your house; they forever praise You!
Happy the people who have it so; happy the people whose God is Adonai.

DAVID'S PSALM — PSALM 145:1-21

תְּהִלָּה לְדָוִד
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ,
וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

T'HILAH L'DAVID
Aromim'cha Elohai HaMelech,
vaavar'chah shimcha l'olam va-ed.

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ,
וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

B'chol yom avarcheka,
vaahal'lah shimcha l'olam va-ed.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד,
וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר.

Gadol Adonai um'hulal m'od,
v'lig'dulato ein cheiker.

DAVID'S SONG OF PRAISE.
I will extol You, my God and sovereign,
and bless Your name forever and ever.

Every day will I bless You
and praise Your name forever and ever.

Great is Adonai and much acclaimed;
God's greatness cannot be fathomed.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ,
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב,
וְאִמְרוּ: אָמֵן.

YITGADAL v'yitkadash sh'meih raba
b'alma di v'ra chiruteih,
v'yamlich malchuteih
b'chayeichon uv'yomeichon
uv'chayei d'chol beit Yisrael,
baagala uviz'man kariv,
v'imru: Amen.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Y'hei sh'meih raba m'varach
l'alam ul'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא,
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei,
v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal
sh'meih d'kud'sha b'rich hu,
l'eila min kol birchata v'shirata,
tushb'chata v'nechemata,
daamiran b'alma, v'imru: Amen.

EXALTED and hallowed be God's great name,
in the world which God created, according to plan.
May God's majesty be revealed in the days of our lifetime
and the life of all Israel —
speedily, imminently.
To which we say: Amen.

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted,
extolled, glorified, adored, and lauded
be the name of the Holy Blessed One,
beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort.
To which we say: Amen.

Reading of the Torah is on page 362.

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדֻשָּׁה
קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
עֲבוֹדָה
הוֹדָאָה
שָׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

תְּפִלָּה

T'FILAH

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

ADONAI, s'fatai tiftach,
ufi yagid t'hilatecha.

ADONAI, open up my lips
that my mouth may declare Your praise.

For those who choose: Before reciting תְּפִלָּה *T'filah*, one takes three steps forward.

אֲדֹנָי, שְׂפָתַי תִּפְתָּח *Adonai, s'fatai tiftach . . . Adonai, open up my lips . . .* Psalm 51:17

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי
רָחֵל וֵאלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמָּהוֹת, וּמֵבִיא גְּאֻלָּה
לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

— SHABBAT SHUVAH*

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים,
מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים,
וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,
מָגֵן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.

BARUCH atah, Adonai Eloheinu
v'Elohei avoteinu v'imoteinu, Elohei
Avraham, Elohei Yitzchak v'Elohei Yaakov,
Elohei Sarah, Elohei Rivkah, Elohei
Rachel v'Elohei Leah. Ha-El hagadol
hagibor v'hanora, El elyon, gomeil
chasadim tovim, v'koneih hakol, v'zocheir
chasdei avot v'imahot, umeivi g'ulah
liv'nei v'neihem l'maan sh'mo b'ahavah.

*SHABBAT SHUVAH —
Zochreinu l'chayim,
Melech chafeitz bachayim,
v'chotveinu b'sefer hachayim,
l'maancha Elohim chayim.

Melech ozeir umoshia umagen.
Baruch atah, Adonai,
magein Avraham v'ezrat Sarah.

BLESSED ARE YOU, Adonai our God,
God of our fathers and mothers,
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob,
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah,
the great, mighty and awesome God, transcendent God
who bestows lovingkindness, creates everything out of love,
remembers the love of our fathers and mothers,
and brings redemption to their children's children for the sake of the Divine Name.

*SHABBAT SHUVAH — Remember us for life, O Sovereign who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, Living God.

Sovereign, Deliverer, Helper and Shield,
Blessed are You, Adonai, Sarah's Helper, Abraham's Shield.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מָגֵן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.
Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

*SHABBAT SHUVAH: The Shabbat between Rosh HaShanah and Yom Kippur.

For those who choose: At the beginning and end of the blessing, one bends the knees and bows from the waist at the word בָּרוּךְ *Baruch* and stands straight at the word יְיָ *Adonai*.

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת *Avot v'imahot* . . . As God has been gracious to our forbears, so may we receive divine favor.

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדֻשָּׁה
קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
עֲבוֹדָה
הוֹדָאָה
שָׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מְחַיֵּה הַכֹּל (מֵתִים) אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מַשִּׁיב הָרוּחַ — WINTER*
וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם.
מוֹרִיד הַטַּל — SUMMER*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מְחַיֵּה הַכֹּל (מֵתִים)
בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר.
מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית
וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

— SHABBAT SHUVAH
מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים,
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת הַכֹּל (מֵתִים).
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֵּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).

ATAH gibor l'olam, Adonai,
m'chayeih hakol (meitim) atah,
rav l'hoshia.

*WINTER — Mashiv haruach
umorid hagashem.
*SUMMER — Morid hatal.

M'chalkeil chayim b'chesed,
m'chayeih hakol (meitim)
b'rachamim rabim, someich noflim,
v'rofei cholim, umatir asurim,
um'kayeim emunato lisheinei afar.
Mi chamocha baal g'vurot
umi domeh lach, melech meimit
um'chayeh umatzmiach y'shuah.

SHABBAT SHUVAH —
Mi chamocha Av harachamim,
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

V'ne-eman atah l'hachayot hakol (meitim).
Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol (hameitim).

YOU ARE forever mighty, Adonai; You give life to all (revive the dead).
WINTER — You cause the wind to shift and rain to fall.
SUMMER — You rain dew upon us.
You sustain life through love, giving life to all (reviving the dead) through great compassion, supporting the fallen, healing the sick, freeing the captive, keeping faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Source of mighty acts? Who resembles You, a Sovereign who takes and gives life, causing deliverance to spring up and faithfully giving life to all (reviving that which is dead)?
SHABBAT SHUVAH — Who is like You, Compassionate God,
who mercifully remembers Your creatures for life?
Blessed are You, Adonai, who gives life to all (who revives the dead).

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֵּה הַכֹּל (הַמֵּתִים).
Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol (hameitim).

מַשִּׁיב הָרוּחַ / מוֹרִיד הַטַּל *Mashiv haruach / Morid hatal* — with these words, we join our Israeli brothers and sisters in their prayers for seasonal rains in the Land of Israel.

מוֹרִיד הַטַּל *Morid hatal . . . You rain dew upon us . . .* A seasonal insertion into the *G'vurot* acknowledges God as the Source of the power of nature. The variations in climate like growth and decay, birth and death, are part of the fixed pattern of the universe created by God. In his prayerbook, *Minhag America,* Isaac Mayer Wise used the prayer for dew and rain as a permanent part of this benediction.

*WINTER: *Atzeret–Simchat Torah to Pesach.* SUMMER: *Pesach to Sh'mini Atzeret / Simchat Torah.*

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם,
כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם,
כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת,
מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.
אַדִּיר אַדִּירֵנוּ, יְיָ אֲדוֹנֵנוּ,
מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ.
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.
אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מַלְכֵּנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָּל חָי.
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

N'KADEISH et shimcha baolam,
k'shem shemakdishim oto bish'mei marom,
kakatuv al yad n'vi-echa,
v'kara zeh el zeh v'amar:
Kadosh, kadosh, kadosh Adonai tz'vaot,
m'lo chol haaretz k'vodo.
Adir adireinu, Adonai Adoneinu,
mah adir shimcha b'chol haaretz.
Baruch k'vod Adonai mimkomo.
Echad hu Eloheinu, hu Avinu,
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,
v'hu yashmi-einu b'rachamav l'einei kol chai.
Ani Adonai Eloheichem.
Yimloch Adonai l'olam, Elohayich Tzion
l'dor vador, hal'luyah.

LET US SANCTIFY Your Name on earth, as it is sanctified in the heavens above. As it is written by Your prophet:

Holy, holy, holy is *Adonai Tz'vaot!* God's presence fills the whole earth. Source of our strength, Sovereign One, how majestic is Your presence in all the earth!

Blessed is the presence of God, shining forth from where God dwells. God alone is our God and our Creator, our Ruler and our Helper; and in mercy, God is revealed in the sight of all the living: I am Adonai your God!

Adonai shall reign forever, your God, O Zion,
from generation to generation, Hallelujah!

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים
קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ, וְשִׁבְחֲךָ, אֱלֹהֵינוּ,
מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.*
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

L'dor vador nagid godlecha ul'neitzach n'tzachim
k'dushat-cha nakdish, v'shivchacha Eloheinu,
mipinu lo yamush l'olam va-ed.*
Baruch atah, Adonai, Ha-El hakadosh.

TO ALL GENERATIONS we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall never depart from our lips.*

Blessed are You, Adonai, the Holy God.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.
Baruch atah, Adonai, Ha-El hakadosh.

*SHABBAT SHUVAH — Blessed are You, Adonai, Holy Sovereign.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.
Baruch atah, Adonai, HaMelech hakadosh.

For those who choose: At the words וְקָרָא זֶה *v'kara zeh* one bows to the left and at אֶל זֶה *el zeh* one bows to the right, and at each mention of קָדוֹשׁ *kadosh*, one rises on one's toes.

Avot v'Imahot
G'vurot
K'dushah
K'dushat HaYom
Avodah
Hodaah
Shalom
T'filat HaLev

OUR ANCESTORS brought You spices and foods
to gain Your favor, O God.
Most precious in our day is the offering of time.
Accept this gift we have set aside,
the sanctity of this full day.
Oh! To revel in Your presence,
to celebrate the beauty of Your handiwork,
to rejoice in the gift of life!

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.
Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

FOR THE GOOD in us
which calls us to a better life,
we give thanks.

For the strength to improve the world
with our hearts and hands,
we give praise.

For the peace in us
which leads us to work for peace,
we are grateful.

For the gift of Shabbat
which renews us for life,
we offer blessing.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.
Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.

Avot v'Imahot
G'vurot
K'dushah
K'dushat HaYom
Avodah
Hodaah
Shalom
T'filat HaLev

ADONAI OUR GOD, may we, Your people Israel,
be worthy in our deeds and our prayer.
Wherever we live, wherever we seek You –
in this land, in Zion restored, in all lands –
You are our God, whom alone we serve in reverence.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבֹד.

Baruch atah, Adonai, she-ot'cha l'vad'cha b'yirah naavod.

ON THIS HOLY SHABBAT,
may we draw nearer
to life, to peace and to joy.

May we find true rest,
holiness in our deeds,
worth in our study of Torah.

Let us feed on the love of goodness,
let us drink from the love of goodness,
restrain our thirst for excess,
and cleanse our hearts to serve life well.

On this holy Shabbat,
may we draw nearer
in life, in peace and in joy

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבֹד.

Baruch atah, Adonai, she-ot'cha l'vad'cha b'yirah naavod.

Words of prayer do not ascend to God automatically. They need the burning desire of the heart in order to rise like perfumed offerings to heaven. *Nachman of Bratzlav*

FOR THE GIFT of our souls, for the promise of our lives,
for all we are and all we might yet become,
for the creative seeds sown within our minds,
whose nurturing can yield a grand harvest;
for all these gifts, we thank You, O God,
and pray that we prove ourselves worthy.

May our lives be ripe with the fruit of compassion,
sweetly sustaining those in need.
May we use our gifts wisely and with love,
true messengers of blessing to the world.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת.
Baruch atah, Adonai, hatov shimcha u'lcha na-eh l'hodot.

WHEN WE BEHOLD Your heavens, the work of Your fingers,
the moon and stars that You set in place —
What are we humans that You are mindful of us?
We mortals that You take note of us?
You made us little less than divine,
adorned us with glory and majesty.
You gave us dominion over Your handiwork,
laying the world at our feet . . .
Adonai, our God, how majestic is Your name throughout the earth!

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת.
Baruch atah, Adonai, hatov shimcha ul'cha na-eh l'hodot.

For those who choose: On page 356, at the word מוֹדִים *modim*, one bows at the waist. At יְיָ *Adonai* one stands up straight.

When we behold Your heavens . . . Psalm 8:4–7, 10

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
תָּשִׂים לְעוֹלָם,
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן
לְכָל הַשָּׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

SHALOM RAV al Yisrael amcha
tasim l'olam,
ki atah hu Melech Adon
l'chol hashalom.
V'tov b'einecha l'vareich
et amcha Yisrael
b'chol eit uv'chol shaah bish'lomecha.

בְּסֵפֶר חַיִּים — SHABBAT SHUVAH
בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה,
נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ,
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

SHABBAT SHUVAH — B'sefer chayim,
b'rachah, v'shalom, ufarnasah tovah,
nizacheir v'nikateiv l'fanecha,
anachnu v'chol amcha beit Yisrael,
l'chayim tovim ul'shalom.
Baruch atah, Adonai, oseih hashalom.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם.

Baruch atah, Adonai,
ham'vareich et amo Yisrael bashalom.

GRANT ABUNDANT PEACE to Israel Your people forever,
for You are the Sovereign God of all peace.
May it be pleasing to You to bless Your people Israel
in every season and moment with Your peace.

SHABBAT SHUVAH — In the book of life, blessing, peace and prosperity,
may we be remembered and inscribed by You,
we and all Your people Israel for a good life and for peace.
Blessed are You, Adonai, who makes peace.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.
Baruch atah, Adonai, oseih hashalom.

Blessed are You, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם.
Baruch atah, Adonai, ham'vareich et amo Yisrael bashalom.

"Seek peace and pursue it." (Psalm 34:15) . . . The midrash observes, we must "seek peace" *in our own place*, and "pursue it" *in every other place.* *Numbers Rabbah, Chukat 19:27*

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדֻשָּׁה
קְדֻשַּׁת הַיּוֹם
עֲבוֹדָה
הוֹדָאָה
שָׁלוֹם
תְּפִלַּת הַלֵּב

אֱלֹהַי, נְצֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי
מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי
תִדּוֹם, וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה.
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם
וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה
לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ,
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי.

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai
midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi
tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh.
P'tach libi b'Toratecha, uv'mitzvotecha
tirdof nafshi. V'chol hachoshvim
alai raah, m'heirah hafeir atzatam
v'kalkeil machashavtam. Aseih l'maan
sh'mecha, aseih l'maan y'minecha, aseih
l'maan k'dushatecha, aseih l'maan
Toratecha. L'maan yeichaltzun y'didecha,
hoshiah y'mincha vaaneini.

My God, guard my speech from evil and my lips from deception.
Before those who slander me, I will hold my tongue; I will practice humility.
Open my heart to Your Torah, that I may pursue Your mitzvot.
As for all who think evil of me, cancel their designs and frustrate their schemes.
Act for Your own sake, for the sake of Your Power,
for the sake of Your Holiness, for the sake of Your Torah,
so that Your loved ones may be rescued.
Save with Your power, and answer me.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי
לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi
l'fanecha, Adonai tzuri v'go-ali.

May the words of my mouth and the meditations of my heart
be acceptable to You, Adonai, my Rock and my Redeemer.

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל,
וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bimromav,
hu yaaseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael, v'al kol yosh'vei teiveil,
v'imru. Amen.

May the one who makes peace in the high heavens
make peace for us, all Israel and all who inhabit the earth. Amen.

Aleinu and Kaddish are on pages 586–587.

אֱלֹהַי, נְצֹר לְשׁוֹנִי *Elohai, n'tzor l'shoni . . . My God, keep my tongue . . .* *based on* Psalm 34:14
לְמַעַן יֵחָלְצוּן *L'maan yeichaltzun . . . that Your loved ones . . .* Psalm 60:7
יִהְיוּ לְרָצוֹן *Yih'yu l'ratzon . . . May the words of my mouth . . .* Psalm 19:15

Kabbalat HaTorah
Hakafah
Birchot HaTorah
Hagbahah
Mi Shebeirach
Birkat HaGomeil
Birchot HaHaftarah
HaChazarat HaTorah

הַקְהֵל אֶת-הָעָם,
הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף
וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ,
לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ
וְיָרְאוּ אֶת-יְיָ אֱלֹהֵיכֶם,
וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת
אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת.
וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ
יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה
אֶת-יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

HAK'HEIL et haam,
haanashim v'hanashim v'hataf
v'geircha asher bish'arecha,
l'maan yishm'u ul'maan yilm'du
v'yaru et Adonai Eloheichem,
v'shamru la-asot
et kol divrei HaTorah hazot.
Uv'neihem asher lo yadu
yishm'u v'lamdu l'yirah
et Adonai Eloheichem.

ASSEMBLE THE PEOPLE, men, women and children,
and the strangers in your cities, to hear, to learn, to revere Adonai your God,
to observe faithfully the words of this Torah.
And let their children, who do not yet know it, hear,
that they, too, may learn to revere Adonai your God.

אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה
וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה.
כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר-כָּסֶף
וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ.
יְקָרָה הִיא מִפְּנִינִים
וְכָל-חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ-בָהּ.

ASHREI adam matza chochmah
v'adam yafik t'vunah.
Ki tov sachrah mis'char kasef
umeicharutz t'vuatah.
Y'karah hi mipninim
v'chol chafatzecha lo yishvu vah.

HAPPY IS THE ONE who finds wisdom,
the one who gains understanding;
for its value is greater than silver, its yield than fine gold.
It is more precious than rubies, no treasure can match it.

הַקְהֵל אֶת־הָעָם *Hak'heil et haam . . . Assemble the people . . .* Deuteronomy 31:12-13

אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא *Ashrei adam matza . . . Happy is the one . . .* Proverbs 3:13-15

KI MITZIYON teitzei Torah,
ud'var Adonai miY'rushalayim.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה,
וּדְבַר־יְיָ מִירוּשָׁלָיִם.

FOR FROM OUT OF ZION will come the Torah,
and the word of Adonai from Jerusalem.

S'U SH'ARIM rasheichem,
us'u pit'chei olam,
v'yavo Melech hakavod.
Mi hu zeh Melech hakavod?
Adonai Tz'vaot
hu Melech hakavod. Selah.

שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם,
וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם,
וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד.
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד?
יְיָ צְבָאוֹת
הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. סֶלָה.

LIFT UP your heads, O gates! Lift yourselves up, O ancient doors!
Let the Sovereign of glory enter. Who is this Sovereign of glory?
The God of Hosts is the Sovereign of glory!

PEOPLE'S LIFE FROM SINAI UNTIL NOW.

Freedom is its gift to all who treasure it.

שְׂאוּ שְׁעָרִים *S'u sh'arim . . . Lift up . . .* Psalm 24:9-10 is interpreted rabbinically as the psalm recited when the original ark of the covenant was brought to Jerusalem. It is a longstanding Reform innovation in this part of the service, ever since the first German Reform prayer book of 1819 and used therefore, in Reform liturgy as we remove the Torah from the ark.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה *Ki mitzion teitzei Torah . . . For from out of Zion . . .* Isaiah 2:3

לֹא-יָרֵעוּ וְלֹא-יַשְׁחִיתוּ
בְּכָל-הַר קָדְשִׁי כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ
דֵּעָה אֶת-יְיָ כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים.
וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ
וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד.

LO YAREI-U v'lo yashchitu
b'chol har kodshi ki malah haaretz
dei-ah et Adonai kamayim layam m'chasim.
V'yashvu ish tachat gafno
v'tachat t'einato v'ein macharid.

THEY SHALL NOT HURT or destroy in My holy mountain,
for the earth shall be filled with the knowledge of Adonai
as the sea-bed is covered by water.
And all shall sit under their vines and fig trees,
and none shall make them afraid.

וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים
וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת.
לֹא-יִשָּׂא גוֹי אֶל-גּוֹי חֶרֶב
וְלֹא-יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה.

V'CHIT'TU charvotam l'itim
vachanitoteihem l'mazmeirot.
Lo yisa goy el goy cherev
v'lo yilm'du od milchamah.

THEY SHALL BEAT THEIR SWORDS into plowshares
and their spears into pruning hooks.
Nation shall not lift up sword against nation; never again shall they learn war.

Ber

IN THIS SCROLL IS THE SECRET OF OUR

Its teaching is love and justice, goodness and hope.

לֹא־יָרֵעוּ *Lo yarei-u . . . They shall not hurt . . .* Isaiah 11:9
וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ *V'yashvu ish tachat gafno... And all shall sit under their vines . . .* Micah 4:4
וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים *V'chit'tu charvotam l'itim . . . They shall beat their swords . . .* Isaiah 2:4

קְבָּלַת הַתּוֹרָה
הַקָּפָה
בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה
מִי שֶׁבֵּרַךְ
הַגְבָּהָה
בִּרְכַּת הַגּוֹמֵל
בִּרְכוֹת הַהַפְטָרָה
הַחֲזָרַת הַתּוֹרָה

Standing with the Torah, recite these verses

BARUCH shenatan Torah
l'amo Yisrael bik'dushato.

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ.

BLESSED IS GOD who in holiness gave the Torah to the people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu, Adonai Echad.

HEAR O ISRAEL, Adonai is our God, Adonai is One.

Echad Eloheinu gadol Adoneinu,
kadosh sh'mo.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ,
קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.

OUR GOD IS ONE, Adonai is great, holy is God's Name.

Pause - speak about Torah

Gadlu l'Adonai iti,
un'rom'mah sh'mo yachdav.

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי,
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

EXALT ADONAI with me, let us extol God's name together.

L'cha Adonai hag'dulah v'hag'vurah
v'hatiferet v'haneitzach v'hahod,
ki chol bashamayim uvaaretz.
L'cha Adonai hamamlachah
v'hamitnasei l'chol l'rosh.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה
וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד,
כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.
לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ.

YOURS, ADONAI, is the greatness, might, splendor, triumph, and majesty —
yes, all that is in heaven and on earth.
To You, Adonai, belong sovereignty and preeminence above all.

The Torah is unwrapped

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל *Sh'ma Yisrael . . . Hear O Israel . . .* Deuteronomy 6:4
גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי *Gadlu l'Adonai iti . . . Exalt Adonai with me . . .* Psalm 34:4
לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה *L'cha Adonai hag'dulah . . . Yours, Adonai, is the greatness . . .* I Chronicles 29:11

קַבָּלַת הַתּוֹרָה
הַקָּפָה
בִּרְכוֹת הַתּ
מִי שֶׁבֵּרַךְ
הַגְבָּהָה
גְּלִילַת הַגְּמַל
בִּרְכוֹת הַהַפְטָרָה
הַחְזָרַת הַתּוֹרָה

HAVU GODEL l'Eloheinu
ut'nu chavod laTorah.

הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ,
וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה.

LET US DECLARE the greatness of our God and give honor to the Torah.

ONE WHO MAKES AN ALIYAH MIGHT OFFER:

ADONAI imachem. MAY GOD be with you! יְיָ עִמָּכֶם.

Congregation responds:

Y'varech'cha Adonai. MAY GOD bless you! יְבָרֶכְךָ יְיָ.

BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

BAR'CHU et Adonai ham'vorach.
Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.
Baruch atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
asher bachar banu mikol haamim,
v'natan lanu et Torato.
Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ.
בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים,
וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

BLESS ADONAI who is blessed.
Blessed is Adonai who is blessed now and forever.
Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, and given us the Torah. Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

BLESSING AFTER THE READING OF THE TORAH

BARUCH atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
asher natan lanu Torat emet,
v'chayei olam nata b'tocheinu.
Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

BLESSED ARE YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.
Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

Y'HAL'LU et shem Adonai,
ki nisgav sh'mo l'vado.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ,
כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

LET US PRAISE the Name of Adonai,
for God's Name alone is exalted!

Alternative readings are found on opposite page

HODO al eretz v'shamayim.
Vayarem keren l'amo,
t'hilah l'chol chasidav,
liv'nei Yisrael am k'rovo.
Hal'lu Yah!

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם.
וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ,
תְּהִלָּה לְכָל-חֲסִידָיו,
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם-קְרֹבוֹ.
הַלְלוּ-יָהּ!

GOD'S MAJESTY is above the earth and heaven; and God is the strength of our people, making God's faithful ones, Israel, a people close to the Eternal. Halleluyah!

The Torah is returned to the Ark

KI LEKACH tov natati lachem,
Torati al taazovu.

כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם,
תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ.

Eitz chayim hi lamachazikim bah,
v'tom'cheha m'ushar.
D'rachehah darchei no-am,
v'chol n'tivoteha shalom.

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ,
וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר.
דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם,
וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah,
chadeish yameinu k'kedem.

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה,
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

FOR I HAVE GIVEN YOU good instruction; do not abandon My Torah.

IT IS A TREE OF LIFE for those who hold fast to it, and all its supporters are happy.
Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.
Return us to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.

יְהַלְלוּ . . . הוֹדוֹ *Y'hal'lu . . . Hodo . . . Let us praise . . . God's majesty* Psalm 148:13-14

כִּי לֶקַח טוֹב *Ki lekach tov . . . For I have given you . . . is an agglomeration of* Proverbs 4:2, Proverbs 3:18, Proverbs 3:17, *and* Lamentations 5:21

Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,
Shehu asanu k'shomrei haadamah
v'hu samanu kishlichei haTorah
Shehu sam chayeinu itam
v'goraleinu im kol haolam.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל,
לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שֶׁהוּא עָשָׂנוּ כְּשׁוֹמְרֵי הָאֲדָמָה
וְהוּא שָׂמָנוּ כִּשְׁלִיחֵי הַתּוֹרָה
שֶׁהוּא שָׂם חַיֵּינוּ אִתָּם
וְגוֹרָלֵנוּ עִם כָּל הָעוֹלָם.

Vaanachnu kor'im umishtachavim umodim,
lifnei Melech, malchei ham'lachim
HaKadosh Baruch Hu.

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים,
לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים,
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

We must praise the God of all and glorify the Creator of the universe, who made us messengers of Torah and guardians of the Earth. You placed us among the other nations and our fate is linked with the world. Therefore we bend our knees, bow, and give thanks to You, Ruler of all rulers, the Holy One of Blessing.

V'ne-emar, v'hayah Adonai
l'Melech al kol haaretz.
Bayom hahu yih'yeh Adonai echad
ush'mo echad.

וְנֶאֱמַר, וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד,
וּשְׁמוֹ אֶחָד.

And as it is said, “Then Adonai will rule over all the earth. On that day, Adonai will be One, and God’s name will be One.”

MOURNER'S KADDISH

"Please rise"

קדיש יתום

599 Then Kad

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.

YITGADAL v'yitkadash sh'mei raba.

בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ,

B'alma di v'ra chirutei,

וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,

v'yamlich malchutei,

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן

b'chayeichon uv'yomeichon

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

uv'chayei d'chol beit Yisrael,

בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

baagala uviz'man kariv. V'im'ru: Amen.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

Y'hei sh'mei raba m'varach

לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

l'alam ul'almei almaya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאַר

Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar

וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא,

v'yitromam v'yitnasei,

וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל

v'yit'hadar v'yitaleh v'yit'halal

שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

sh'mei d'Kud'sha B'rich Hu,

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,

l'eila min kol birchata v'shirata,

תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא,

tushb'chata v'nechemata,

דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

daamiran b'alma. V'imru: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya,

וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.

וְאִמְרוּ: אָמֵן.

V'imru: Amen.

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו,

Oseh shalom bimromav,

הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ,

Hu yaaseh shalom aleinu,

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ: אָמֵן.

v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

EXALTED and hallowed be God's great name
in the world which God created, according to plan.
May God's majesty be revealed in the days of our lifetime
and the life of all Israel — speedily, imminently, to which we say Amen.

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded
be the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing,
praise, and comfort. To which we say Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel.
to which we say Amen.

May the One who creates harmony on high, bring peace to us and to all Israel.
To which we say Amen.

Please be seated- Announcements

Sarah announce closing Song

THE WINE OR GRAPE JUICE

The blessing may be said over wine or grape juice.
Lift the goblet but do not drink until after the Blessing of Separation.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

BARUCH atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
borei p'ri hagafen.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Creater of the fruit of the vine.

THE SPICES

Lift the spice box.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים.

BARUCH atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
borei minei v'samim.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Creator of varied spices.

Circulate the spice box.

THE LIGHT

Raise the Havdalah candle.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

BARUCH atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
borei m'orei ha-eish.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Creator of the lights of fire.

The filled and raised cup is symbolic of the joy felt when expressing gratitude to God. The wine is not sipped until the final blessing.

The spices, coming from the earth, remind us of our duty during our work-week to protect the fragile balance of nature.

THE BLESSING OF SEPARATION

BARUCH atah, Adonai
Eloheinu, Melech haolam,
hamavdil bein kodesh l'chol,
bein or l'choshech,
bein Yisrael laamim,
bein yom hash'vi-i
l'sheishet y'mei hamaaseh.
Baruch atah, Adonai,
hamavdil bein kodesh l'chol.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל,
בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ,
בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים,
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,
הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל.

PRAISE TO YOU, Adonai our God, Sovereign of the universe:
who distinguishes between the holy and ordinary, between light and dark,
between Israel and the nations, between the seventh day and the six days of work.
Praise to You, Adonai who distinguishes between the holy and ordinary.

Sip the wine or grape juice.

Extinguish the Havdalah candle in the remaining wine or grape juice,
while the following passages are sung or said:

HAMAVDIL bein kodesh l'chol,
chatoteinu hu yimchol,
zareinu v'chaspeinu yarbeh kachol,
v'chakochavim balailah.

הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
חַטֹּאתֵינוּ הוּא יִמְחֹל,
זַרְעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יַרְבֶּה כַּחוֹל,
וְכַכּוֹכָבִים בַּלָּיְלָה.

Shavua tov . . .

שָׁבוּעַ טוֹב . . .

MAY THE ONE who distinguishes between the holy and the ordinary, pardon our sins; multiply our offspring and our possessions as grains of sand and as the stars at night.

A good week, a week of peace, may gladness reign and joy increase.

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא,
אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי,
אֵלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.

בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ,
יָבוֹא אֵלֵינוּ,
עִם מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד.

ELIYAHU hanavi,
Eliyahu hatishbi,
Eliyahu hagiladi.

Bimheirah b'yameinu,
yavo eileinu,
im Mashiach ben David.

MAY ELIJAH the prophet,
Elijah the Tishbite,
Elijah of Gilead,
quickly in our day come to us
heralding redemption.

"Elijah the Tishbite" is a paraphrase of the introduction of the Elijah story in I Kings 17:1.
Marc Brettler

Elijah in Jewish folklore is the champion of the poor and downtrodden, an agent of mercy and hope. He is the bearer of good tidings, the harbinger of the messianic age.